

*Prólogo*

*vii*

## AVENTURA LITERARIA DEL MESTIZAJE

Introducción a la Tierra Prometida	3
Introducción a la literatura nicaragüense	21
Notas críticas sobre poetas nicaragüenses	29
Conversación sobre teatro nicaragüense	39
Relaciones entre la literatura nicaragüense y la literatura francesa	52

### *Tríptico sobre Rubén Darío*

Rubén Darío y la aventura literaria del mestizaje	73
Rubén y la dualidad	92
Darío y el tercer hombre	100

### *Tres discursos académicos*

Introducción al pensamiento vivo de Rubén Darío	107
Sor Juana Inés de la Cruz y el drama del barroco americano	130
Carlos Mántica y su estudio del habla nicaragüense	141



## TORRES DE DIOS

## Dos mares y cinco poetas

Introducción	157
César Vallejo	161
Pablo Neruda	166
Ricardo Molinari	170
Octavio Paz	174
Joaquín Pasos	181

## Homenajes

(A manera de prólogo)	189
Asturias: Premio Nóbel —apunte en el cuaderno de bitácora—	190
Andrés Bello y el quehacer intelectual	193
Los ojos visionarios de Borges	196
Drummond: grande poeta, grande amigo!	200
Un centenario: Henri Ghéon	206
Breve nota ante la muerte de Lezama Lima	208
Mi homenaje a André Malraux	210
Un recuerdo de Thomas Merton	213
La casa encendida de Luis Rosales	218
Cara o cruz sobre Shakespeare	221
Sobre Jules Supervielle	225

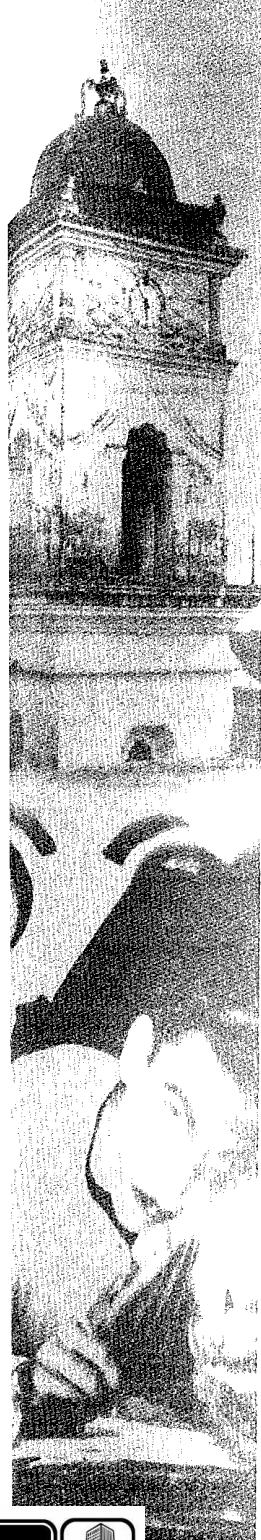


### ***Cartas a una muchacha sobre la novela moderna***

En el principio fue la epopeya	231
De la bella y trigal Ruth, al maravilloso loco de La Mancha	235
Boceto para un mapa novelero	239
Invitación al crimen literario	242
De Dickens al genio alucinante de Dostoievski	247
El novelista de la memoria y del tiempo: M. Proust	251
El <i>Ulises</i> de Joyce o el mundo moderno en 24 horas de vida	256
Miedo a lo nuevo y muertos que entierran a sus muertos	262
Mundo variado y variadas técnicas de la novela actual	267
Virginia Woolf, la maestra de la intriga sin intriga	272
Franz Kafka o la vuelta del destino contra el hombre	277
André Gide, esteta que dio audiencia al demonio	281
Mauriac, creador de personajes sin paralelo	287
Graham Greene, un inglés que enseña a novelar a América	293

### ***República de poetas***

Rubén Darío, el jefe de filas	
Bello y Darío	299
El Dios de Darío, el Dios de Vallejo, el Dios de Neruda	306
La muerte del poeta	328





Lino Argüello, nuestro último romántico	331
José Coronel Urtecho, guía de las letras nuevas Escrito en su muerte	336
José Coronel y la biografía de su mujer	338
Mesa redonda sobre Carlos Martínez Rivas	341
Prólogo a una antología de Ernesto Cardenal	346
Comentario a un poema de Fernando Silva	362

### PAC por PAC

Fronteras y rasgos de mi comarca literaria	367
Sobre <i>Canciones de Pájaro y Señora</i> y <i>Poemas Nicaragüenses</i>	382
En la casa de Darío	386
La épica humilde de un Mar Dulce	399

# *Colección Cultural de Centro América*

OBRAS PUBLICADAS

## SERIE ESTUDIOS ARQUEOLÓGICOS

- |   |   |
|---|---|
| 1 <b>NICARAGUAN ANTIQUITIES*</b><br>Carl Bovallius<br><i>Traducción: Luciano Cuadra</i>                                       | 4 <b>CERÁMICA DE COSTA RICA<br/>Y NICARAGUA VOL. II</b><br>Samuel K. Lothrop<br><i>Traducción: Gonzalo Meneses<br/>Ocón</i> |
| 2 <b>INVESTIGACIONES ARQUEO-<br/>LÓGICAS EN NICARAGUA*</b><br>J.F. Bransford<br><i>Traducción: Orlando Cuadra<br/>Downing</i> | 5 <b>QUETZALCÓATL</b><br>César Sáenz  |
| 3 <b>CERÁMICA DE COSTA RICA<br/>Y NICARAGUA VOL. I</b><br>Samuel K. Lothrop<br><i>Traducción: Gonzalo Meneses<br/>Ocón</i>    |   |

## SERIE FUENTES HISTÓRICAS

- |  |   |
|--|---|
| 1 <b>DIARIO DE JOHN HILL WHEELER</b><br><i>Traducción: Orlando Cuadra<br/>Downing</i>  | 6A <b>LA GUERRA EN NICARAGUA<br/>SEGÚN FRANK LESLIE'S<br/>ILLUSTRATED NEWSPAPER*</b><br><i>Selección, introducción y notas:<br/>Alejandro Bolaños Geyer<br/>Traducción: Orlando Cuadra<br/>Downing</i>    |
| 2 <b>DOCUMENTOS DIPLOMÁTICOS<br/>DE WILLIAM CAREY JONES</b><br><i>Traducción: Orlando Cuadra<br/>Downing</i>                 | 6B <b>LA GUERRA EN NICARAGUA<br/>SEGÚN HARPER'S WEEKLY<br/>JOURNAL OF CIVILIZATION*</b><br><i>Selección, introducción y notas:<br/>Alejandro Bolaños Geyer<br/>Traducción: Orlando Cuadra<br/>Downing</i> |
| 3 <b>DOCUMENTOS DIPLOMÁTICOS<br/>PARA SERVIR A LA HISTORIA<br/>DE NICARAGUA</b><br>José de Marcoleta                         | 7 <b>EL DESAGUADERO<br/>DE LA MAR DULCE</b><br>Eduardo Pérez Valle  |
| 4 <b>HISTORIAL DE EL REALEJO</b><br>Manuel Rubio Sánchez<br><i>Notas: Eduardo Pérez Valle</i>                                | 8 <b>LOS CONFLICTOS INTERNA-<br/>CIONALES DE NICARAGUA</b><br>Luis Pasos Argüello   |
| 5 <b>TESTIMONIO DE JOSEPH<br/>N. SCOTT 1853-1858</b><br><i>Introducción, traducción y notas:<br/>Alejandro Bolaños Geyer</i> |   |

\*Edición bilingüe.

A

SERIE LITERARIA

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 <b>PEQUEÑECES... CUISCOMEÑAS DE ANTÓN COLORADO</b><br/>Enrique Guzmán<br/><i>Introducción y notas: Franco Cerruti</i></p> <p>2 <b>VERSOS Y VERSIONES NOBLES Y SENTIMENTALES</b><br/>Salomón de la Selva</p> <p>3 <b>LA DIONISIADA NOVELA</b><br/>Salomón de la Selva</p> <p>4 <b>LAS GACETILLAS 1878-1894</b><br/>Enrique Guzmán<br/><i>Introducción y notas: Franco Cerruti</i></p> <p>5 <b>DOS ROMÁNTICOS NICARAGÜENSES: CARMEN DÍAZ Y ANTONIO ARAGÓN</b><br/><i>Introducción y notas: Franco Cerruti</i></p> <p>6 <b>OBRAS EN VERSO</b><br/>Lino Argüello (Lino de Luna)<br/><i>Introducción y notas: Franco Cerruti</i></p> <p>7 <b>ESCRITOS BIOGRÁFICOS</b><br/>Enrique Guzmán<br/><i>Introducción y notas: Franco Cerruti</i></p> <p>8 <b>LOS EDITORIALES DE LA PRENSA 1878</b><br/>Enrique Guzmán<br/><i>Introducción y notas: Franco Cerruti</i></p> | <p>9 <b>POEMAS MODERNISTAS DE NICARAGUA 1880-1972</b><br/><i>Introducción, selección y notas: Julio Valle Castillo</i></p> <p>10A <b>DARÍO POR DARÍO -ANTOLOGÍA POÉTICA DE RUBÉN DARÍO</b><br/><i>Introducción: Pablo Antonio Cuadra</i></p> <p>10B <b>CARTAS DESCONOCIDAS DE RUBÉN DARÍO</b><br/><i>Compiladores: José Jirón Terán y Jorge Eduardo Arellano</i></p> <p>11 <b>EL MOVIMIENTO DE VANGUARDIA DE NICARAGUA -ANÁLISIS Y ANTOLOGÍA</b><br/>Pedro Xavier Solís</p> <p>12 <b>LITERATURA CENTROAMERICANA - DICCIONARIO DE AUTORES CENTROAMERICANOS</b><br/>Jorge Eduardo Arellano</p> |
|---|--|

SERIE HISTÓRICA

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 <b>FILIBUSTEROS Y FINANCIEROS</b><br/>William O. Scroggs<br/><i>Traducción de Luciano Cuadra</i></p> <p>2 <b>LOS ALEMANES EN NICARAGUA</b><br/>Götz Freiherr von Houwald<br/><i>Traducción de Resi de Pereira</i></p> <p>3 <b>HISTORIA DE NICARAGUA</b><br/>José Dolores Gámez</p> <p>4 <b>LA GUERRA EN NICARAGUA</b><br/>William Walker<br/><i>Traducción de Fabio Carnevallini</i></p> | <p>5 <b>OBRAS HISTÓRICAS COMPLETAS</b><br/>Jerónimo Pérez</p> <p>6 <b>CUARENTA AÑOS (1838-1878) DE HISTORIA DE NICARAGUA</b><br/>Francisco Ortega Arancibia</p> <p>7 <b>HISTORIA MODERNA DE NICARAGUA - COMPLEMENTO A MI HISTORIA</b><br/>José Dolores Gámez</p> <p>8 <b>LA RUTA DE NICARAGUA</b><br/>David I. Folkman Jr.<br/><i>Traducción: Luciano Cuadra</i></p> |
|---|--|

B

## OBRAS PUBLICADAS

- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 9  | <b>HERNÁNDEZ DE CÓRDOBA,<br/>CAPITÁN DE CONQUISTA<br/>EN NICARAGUA</b><br>Carlos Meléndez | 14 | <b>COLÓN Y LA COSTA CARIBE<br/>DE CENTROAMÉRICA</b><br><i>Jaime Incer Barquero y otros autores</i>   |
| 10 | <b>HISTORIA DE NICARAGUA TOMO I</b><br>Tomás Ayón   | 15 | <b>UN ATLAS HISTÓRICO DE<br/>NICARAGUA – NICARAGUA,<br/>AN HISTORICAL ATLAS*</b><br>Francisco Xavier Aguirre Sacasa<br><i>Introducción: John R. Hébert</i> |
| 11 | <b>HISTORIA DE NICARAGUA TOMO II</b><br>Tomás Ayón  | 16 | <b>NICARAGUA EN<br/>LA INDEPENDENCIA</b><br>Chester Zelaya Goodman<br><i>Presentación: Carlos Meléndez</i>   |
| 12 | <b>HISTORIA DE NICARAGUA TOMO III</b><br>Tomás Ayón                                       |    |  |
| 13 | <b>REFLEXIONES SOBRE LA<br/>HISTORIA DE NICARAGUA</b><br>José Coronel Urtecho             |    |  |

### SERIE CRONISTAS

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 1 | <b>NICARAGUA EN LOS CRONIS-<br/>TAS DE INDIAS, SIGLO XVI</b><br><i>Introducción y notas: Jorge<br/>Eduardo Arellano</i>      | 5 | <b>CENTROAMÉRICA EN LOS CRONIS-<br/>TAS DE INDIAS: OVIEDO TOMO II</b><br><i>Introducción y notas: Eduardo<br/>Pérez Valle</i>  |
| 2 | <b>NICARAGUA EN LOS CRONIS-<br/>TAS DE INDIAS, SIGLO XVII</b><br><i>Introducción y notas: Jorge<br/>Eduardo Arellano</i>     | 6 | <b>DESCUBRIMIENTO, CONQUISTA<br/>Y EXPLORACIÓN DE NICARAGUA</b><br><i>Crónicas de fuentes originales<br/>seleccionadas y comentadas<br/>por Jaime Incer Barquero</i> |
| 3 | <b>NICARAGUA EN LOS CRONIS-<br/>TAS DE INDIAS: OVIEDO</b><br><i>Introducción y notas: Eduardo<br/>Pérez Valle</i>            | 7 | <b>PIRATAS Y AVENTUREROS<br/>EN LAS COSTAS DE NICARAGUA</b><br><i>Crónicas de fuentes originales<br/>seleccionadas y comentadas<br/>por Jaime Incer Barquero</i>     |
| 4 | <b>CENTROAMÉRICA EN LOS CRONIS-<br/>TAS DE INDIAS: OVIEDO TOMO I</b><br><i>Introducción y notas: Eduardo<br/>Pérez Valle</i> |   |  |

### SERIE CIENCIAS HUMANAS

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1 | <b>ENSAYOS NICARAGÜENSES</b><br>Francisco Pérez Estrada                                   | 3 | <b>OBRAS DE DON PÍO BOLAÑOS<br/>VOL. II</b><br><i>Introducción y notas: Franco Cerruti</i> |
| 2 | <b>OBRAS DE DON PÍO BOLAÑOS<br/>VOL. I</b><br><i>Introducción y notas: Franco Cerruti</i> | 4 | <b>ROMANCES Y CORRIDOS<br/>NICARAGÜENSES</b><br>Ernesto Mejía Sánchez                      |

\*Edición bilingüe.

C

- |  |  |
|--|--|
| <p>5 <b>OBRAS VOL. I</b><br/>Carlos Cuadra Pasos</p> <p>6 <b>OBRAS VOL. II</b><br/>Carlos Cuadra Pasos</p> <p>7 <b>MEMORIAL DE MI VIDA</b><br/>Fray Blas Hurtado y Plaza<br/><i>Estudio preliminar y notas:</i><br/><i>Carlos Molina Argüello</i></p> <p>8 <b>RELACIÓN VERDADERA DE LA REDUCCIÓN DE LOS INDIOS INFIELES DE LA PROVINCIA DE LA TAGÜISGALPA, LLAMADOS XICAQUES</b><br/>Fray Fernando Espino<br/><i>Introducción y notas:</i> <i>Jorge Eduardo Arellano</i></p> | <p>9 <b>MUESTRARIO DEL FOLKLORE NICARAGÜENSE</b><br/>Pablo Antonio Cuadra, Francisco Pérez Estrada</p> <p>10 <b>NICARAGUA – INVESTIGACIÓN ECONÓMICA Y FINANCIERA (1928)</b><br/>W.W. Cumberland<br/><i>Traducción:</i> <i>Gonzalo Meneses Ocón</i></p> <p>11 <b>EL SENDERO INCIERTO –THE UNCERTAIN PATH*</b><br/>Luis Poma<br/><i>Traducción:</i> <i>Armando Arias</i><br/><i>Prólogo:</i> <i>Ricardo Poma</i></p> |
|--|--|

---

**SERIE GEOGRAFÍA Y NATURALEZA**

---

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 <b>NOTAS GEOGRÁFICAS Y ECONÓMICAS SOBRE LA REPÚBLICA DE NICARAGUA</b><br/>Pablo Lévy<br/><i>Introducción y notas de Jaime Incer Barquero</i></p> <p>2 <b>MEMORIAS DE ARRECIFE TORTUGA</b><br/>Bernard Nietschmann<br/><i>Traducción:</i> <i>Gonzalo Meneses Ocón</i></p> | <p>3 <b>PECES NICARAGÜENSES DE AGUA DULCE</b><br/>Jaime Villa</p> |
|---|---|

---

**SERIE VIAJEROS**

---

- |  |  |
|--|--|
| <p>1 <b>VIAJE POR CENTROAMÉRICA</b><br/>Carl Bovallius<br/><i>Traducción:</i> <i>Dr. Camilo Vijil Tardón</i></p> <p>2 <b>SIETE AÑOS DE VIAJE EN CENTRO AMÉRICA, NORTE DE MÉXICO Y LEJANO OESTE DE LOS ESTADOS UNIDOS</b><br/>Julius Froebel<br/><i>Traducción:</i> <i>Luciano Cuadra</i></p> | <p>3 <b>PIRATAS EN CENTROAMÉRICA, SIGLO XVII</b><br/>John Esquemeling, William Dampier<br/><i>Traducción:</i> <i>Luciano Cuadra</i></p> <p>4 <b>EL NATURALISTA EN NICARAGUA</b><br/>Thomas Belt<br/><i>Traducción y notas:</i> <i>Jaime Incer Barquero</i></p> |
|--|--|

\*Edición bilingüe.

D



## OBRAS PUBLICADAS

- 5 **HONDURAS Y EL SALVADOR  
– NOTAS SOBRE CENTROAMÉRICA**  
Ephraim George Squier  
*Traducción: León Alvarado*  
*Prólogo: Jorge Eduardo Arellano*  
*Notas: William V. Davidson*

---

### SERIE COSTA ATLÁNTICA

---

- 1 **NARRACIÓN DE LOS VIAJES  
Y EXCURSIONES EN LA COSTA  
ORIENTAL Y EN EL INTERIOR  
DE CENTROAMÉRICA, 1827**  
Orlando W. Roberts  
*Traducción: Orlando Cuadra  
Downing*

---

### SERIE BIOGRAFÍAS

---

- 1 **LARREYNAGA – SU TIEMPO  
Y SU OBRA**  
Eduardo Pérez Valle

---

### SERIE TEXTOS

---

- 1 **DECLARACIONES SOBRE PRIN-  
CIPIOS DE CONTABILIDAD  
GENERALMENTE ACEPTADOS  
EN NICARAGUA**  
Colegio de Contadores Públicos  
de Nicaragua

---

### SERIE MÚSICA GRABADA EN DISCO

---

- |   |   |
|---|---|
| 1 <b>NICARAGUA: MÚSICA Y CANTO</b><br>BALD 00-010<br>CON COMENTARIOS GRABADOS<br>Salvador Cardenal Argüello | 2 <b>NICARAGUA: MÚSICA Y CANTO</b><br>BALD 011-019<br>SIN COMENTARIOS GRABADOS,<br>CON FOLLETO IMPRESO BILINGÜE<br>Salvador Cardenal Argüello |
|---|---|

---

### SERIE EDUCACIÓN

---

- 1 **LA POESÍA DE RUBÉN DARÍO**  
José Francisco Terán

E

**SERIE TESIS DOCTORALES**

---

- 1 **LA REPÚBLICA CONSERVADORA  
DE NICARAGUA, 1858-1893**  
Arturo Cruz S.  
*Traducción: Luis Delgado*  
*Prólogo: Sergio Ramírez Mercado*

**SERIE PABLO ANTONIO CUADRA**

---

- |   |  |
|---|--|
| 1 <b>POESÍA I</b><br><i>Compilación y prólogo: Pedro<br/>Xavier Solís</i>   | 5 <b>NARRATIVA Y TEATRO</b><br><i>Compilación: Pedro Xavier Solís</i><br><i>Prólogo: Sergio Ramírez Mercado</i>    |
| 2 <b>POESÍA II</b><br><i>Compilación: Pedro Xavier Solís</i>  | 6 <b>CRÍTICA LITERARIA I</b><br><i>Compilación: Pedro Xavier Solís</i><br><i>Prólogo: Nicasio Urbina Guerrero</i>  |
| 3 <b>ENSAYOS I</b><br><i>Compilación: Pedro Xavier Solís</i><br><i>Prólogo: Alejandro Serrano<br/>Caldera</i>     | 7 <b>CRÍTICA LITERARIA II</b><br><i>Compilación: Pedro Xavier Solís</i><br><i>Prólogo: Nicasio Urbina Guerrero</i> |
| 4 <b>ENSAYOS II</b><br><i>Compilación: Pedro Xavier Solís</i><br><i>Prólogo: Cardenal Miguel<br/>Obando Bravo</i> |  |

**SERIE ETNOLOGÍA**

---

- |  |  |
|--|--|
| 1 <b>MAYANGNA – APUNTES SOBRE<br/>LA HISTORIA DE LOS INDÍGENAS<br/>SUMU EN CENTROAMÉRICA</b><br>Götz Freiherr von Houwald<br><i>Traducción: Edgar Castro Frenzel</i><br><i>Edición: Carlos Alemán Ocampo<br/>y Ralph A. Buss</i> | 2 <b>ESTUDIO ETNOGRÁFICO<br/>SOBRE LOS INDIOS MISKITOS<br/>Y SUMUS DE HONDURAS<br/>Y NICARAGUA</b><br>Eduard Conzemius<br><i>Traducción y presentación:<br/>Jaime Incer Barquero</i> |
|--|--|



**SERIE PABLO ANTONIO CUADRA ~ CRÍTICA LITERARIA 2**  
*Pablo Antonio Cuadra*

**DISEÑO**

inFORMA (Managua, Nicaragua)  
informa@ideay.net.ni

**TIPOGRAFÍA**

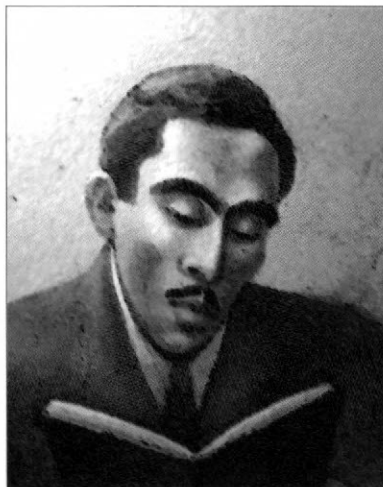
**TEXTO** ITC Legacy®  
Esselte Letraset Charlotte  
Adobe® Briem Akademi MM®

**ENCABEZADOS** Adobe® Briem Script MM®  
ITC Legacy®

**ORNAMENTOS** Adobe® Kepler MM®

Agosto 2004

PABLO ANTONIO CUADRA (1912-2002)



Al reconocer Nicaragua como “puente geográfico, tierra que desde entonces servirá de paso y de unión”, Pablo Antonio Cuadra definía su propia labor y función: creador y receptor, crítico apasionado, abierto a “todo lo humano” sin exclusiones. Reasumía de este modo una de las tres funciones primordiales, fundadoras de la civilización antigua, la del *Pontifex*, “hacedor de puentes”, paso y unión entre las culturas de ambos mundos.

*Claire Pailler*

ISBN 99924-53-29-X



9 789992 453292